

XCP-DS[®]

Sensor Positioning System for EzSensor



VATECH Co., Ltd
473-4, Bora-dong, Giheung-gu, Yongin-si,
Gyeonggi-do, Korea 446-904
Tel : 82 31 285 6950
Fax : 82 31 286 3007
www.vatech.co.kr



E-WOO Technology UK Ltd.
Axiom House, The Centre Feltham, Middlesex,
TW13 4AU, United Kingdom
Tel : 44 20 8831 1660
Fax : 44 20 8831 1679

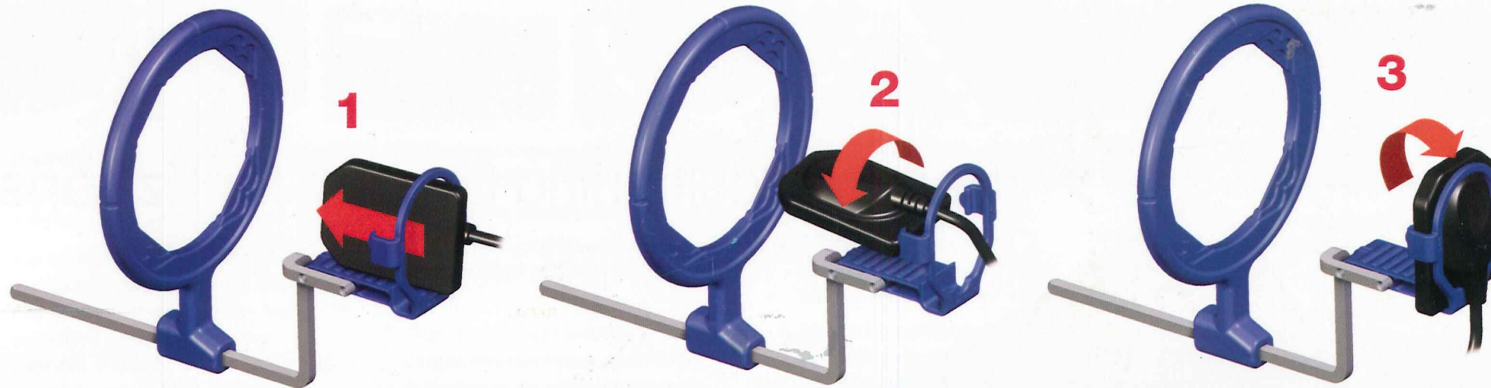
DENTSPLY
RINN

1212 Abbott Drive
Elgin, Illinois 60123-1819
1 847 742 1115
1 847 742 1122 Fax
www.rinncorp.com

552800 XCP-DS for EzSensor, Size 1.5
055913 XCP-DS Instruction Poster for EzSensor



To assemble • Крепление сенсора в держателе • Pour se réunir • Para montar • Per montare



Always use a cover on the sensor.

Всегда надевайте гигиенический пакет на сенсор

Toujours placer une protection sur le capteur.

Coloque siempre una protección en el sensor.

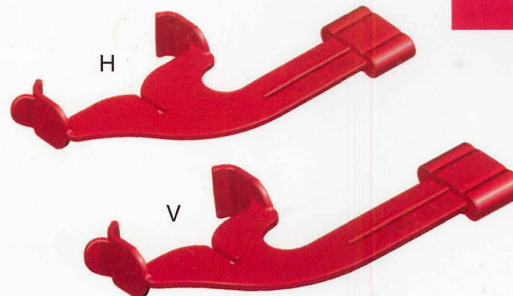
Coprire sempre il sensore con apposita protezione.



Anterior
Вертикальное
Antérieur
Anteriores
Frontali



Bitewing
Моляры
Bitewing
Bitewing
Bitewing



V Vertical
Вертикальный
Vertical
Vertical
Verticale

H Horizontal
Горизонтальный
Horizontal
Horizontal
Orizzontale



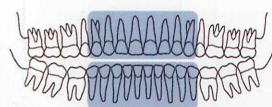
Posterior
Горизонтальное
Postérieur
Posteriores
Posteriori



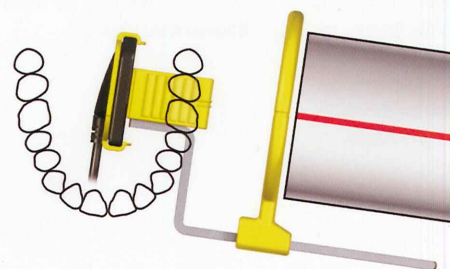
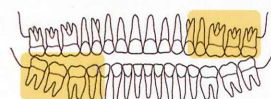
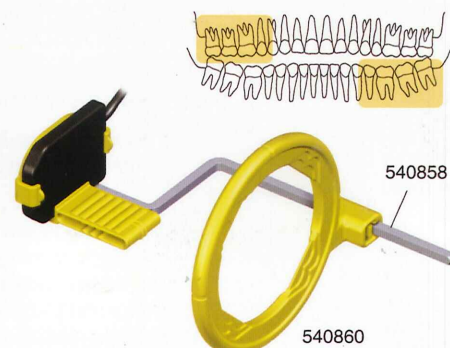
Endodontic
Эндодонтическое
Endodontie
Endodoncia
Endodonzia



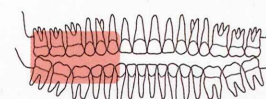
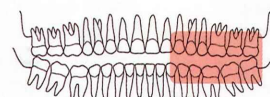
Anterior
Вертикальное
Antérieur
Anteriores
Frontali



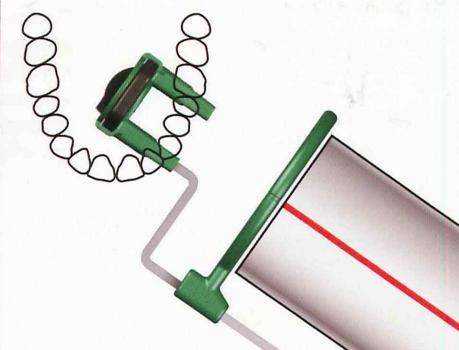
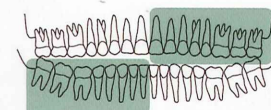
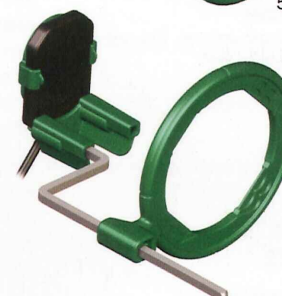
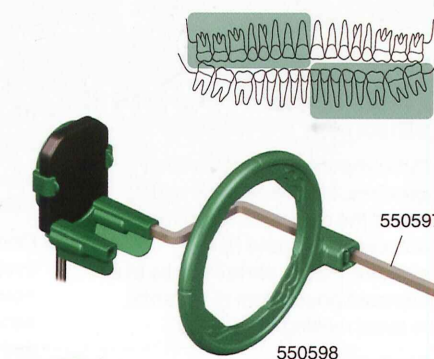
Posterior
Горизонтальное
Postérieur
Posteriores
Posteriori



Bitewing
Моляры
Bitewing
Bitewing
Bitewing



Endodontic
Эндодонтическое
Endodontie
Endodoncia
Endodonzia



Cleaning and Sterilization Procedure

Prior to use, always cover the sensor with a disposable hygienic protective cover before inserting the sensor into the holder. Discard cover after use. After use with a patient, the parts of the positioning system must be cleaned and sterilized. **DO NOT AUTOCLAVE SENSORS.**

1. Disassemble instrument(s).
2. Remove debris from components with hot water and soap.
3. Put components in sterilization pouches, and place in the middle tray of the autoclave, away from autoclave walls and heating element. Plastic parts must be in a separate pouch from metal arms, to avoid melting or warping.
4. Cycle per autoclave manufacturer's instructions. Do not exceed 270° F (132° C).
 - DO NOT use phenol-based glutaraldehyde.
 - DO NOT use special application or ultrasonic cleaners.
 - DO NOT CHEMIClave or DRY-HEAT STERILIZE.
 - DO NOT cold sterilize.

Note: Plastic parts have a limited life and should be replaced periodically. Any method of sterilization will shorten the life of plastic parts.

Процедура очистки и стерилизации

Всегда надевайте на сенсор гигиенический защитный пакет прежде, чем вставить сенсор в держатель. Выбросьте пакет после использования. После использования пациентом детали системы позиционирования должны быть убраны и простерилизованы. Не автоклавируйте сенсор.

1. Разберите инструмент(ы).
2. Удалите мусор из компонентов при помощи горячей воды и мыла.
3. Положите компоненты в стерилизационные пакеты и поместите на средний поднос автоклава подальше от стен автоклава и нагревательного элемента. Пластмассовые детали должны быть в мешочке отдельно от металлических элементов, чтобы избежать плавки и деформации.
4. Цикл в соответствии с инструкциями изготовителя автоклава. Не превышайте температуру 132° C.
 - Не используйте глутаральдегид, основанный на феноле
 - Не используйте специальный прибор или ультразвуковую мойку
 - Не используйте химическое клавиование или сухой жар
 - Не стерилизуйте в холоде

Примечание: Пластмассовые детали имеют ограниченный срок службы и должны периодически заменяться. Любой метод стерилизации сократит срок службы пластмассовых деталей.

Procédure de nettoyage et de stérilisation

Avant l'utilisation, couvrez le capteur d'un protection hygiénique jetable avant d'insérer le capteur dans le support de l'angleur. Jetez la protection hygiénique après utilisation. L'angleur doit être nettoyé et stérilisé après utilisation. **NE PAS METTRE LES SENSORS EN AUTOCLAVE.**

1. Désassembler le ou les instruments.
2. Éliminer les débris des composants à l'aide d'eau savonneuse chaude.
3. Mettre les composants dans des pochettes de stérilisation et les placer sur le plateau central de l'autoclave, à l'écart des parois et de l'élément chauffant de celui-ci. Les pièces en plastique ne doivent pas se trouver dans la même pochette que les bras métalliques, pour éviter de les faire fondre ou gauchir.
4. Activer l'autoclave selon les instructions du fabricant. Ne pas dépasser 132 °C.
 - NE PAS utiliser de glutaraldéhyde à base de phénol.
 - NE PAS utiliser de machine à laver ultrasonique ou d'application spéciale.
 - NE PAS UTILISER DE CHIMIClave ou DE STÉRILISATEUR À CHALEUR SÈCHE.
 - NE PAS stériliser à froid.

Remarque : Les pièces en plastique ont une durée de vie utile limitée et doivent être remplacées périodiquement. Toute méthode de stérilisation raccourcira la durée de vie utile des pièces en plastique.

Procedimiento de limpieza y esterilización

Antes de usar, cubrir siempre el sensor con una protección higiénica monouso e insertar el sensor en el posicionador. Tras cada utilización, eliminar la protección higiénica, limpiar y esterilizar las piezas del posicionador. **NO ESTERILIZE LOS SENSORES EN AUTOCLAVE A VAPOR.**

1. Desarme el o los instrumentos.
2. Elimine los residuos de los componentes con agua caliente y jabón.
3. Ponga los componentes en bolsas de esterilización, y colóquelas en la bandeja central del autoclave, lejos de las paredes del autoclave y del elemento calentador. Las piezas de plástico deben colocarse en una bolsa separada de los brazos metálicos, para evitar que se fundan o deformen.
4. Proceda según las instrucciones del fabricante del autoclave. No sobrepase los 132°C.
 - NO use glutaraldehído basado en fenol.
 - NO use limpiadores ultrasónicos o de aplicación especial.
 - NO ESTERILICE CON PRODUCTOS QUIMICOS ni con CALOR SECO.
 - NO esterilice en frío.

Nota: Las piezas de plástico tienen una vida útil limitada y deberán sustituirse periódicamente. Cualquier método de esterilización acortará su vida útil.

Procedura di pulizia e sterilizzazione

Prima dell'uso, coprire sempre il sensore con una protezione igienica monouso ed inserire il sensore nel posizionatore. Dopo ogni utilizzo, eliminare la protezione igienica e pulire e sterilizzare le parti del posizionatore. **I SENSORI NON DEVONO ESSERE AUTOCLAVATI.**

1. Smontare lo strumento (o gli strumenti).
2. Con acqua molto calda e sapone, rimuovere i detriti dai componenti.
3. Porre i componenti nelle tasche di sterilizzazione, quindi sistemarle nel vassoio centrale dell'autoclave, mantenendole lontane dalle pareti e dall'elemento riscaldante dell'autoclave stessa. Le parti in plastica e le staffe in metallo vanno collocate in tasche separate per evitare fusione o deformazione.
4. Azionare l'autoclave secondo le istruzioni fornite dal fabbricante. Non oltrepassare i 132 °C.
 - NON usare glutaraldeide a base di fenolo.
 - NON usare applicazioni speciali o pulitori ad ultrasuoni.
 - NON STERILIZZARE IN AUTOCLAVE CHIMICA o A CALORE SECCO.
 - NON sterilizzare a freddo.

Nota: le parti in plastica hanno una durata operativa limitata e vanno sostituite periodicamente. Qualsiasi tecnica di sterilizzazione riduce la durata operativa delle parti in plastica.